

Che si puo fare

Testo di Giulio Strozzi [Luigi Zorzisto]
(1583 - 1652)

Barbara Strozzi
1619 - 1677

1

Che si può fa - re che che_____

5

che si può fa - re le stel - le ru - bel - le non han - no pie - tà pie - tà non

9

han - no pie - tà che si può fa - re che che_____ s'el

13

cie - lo s'el cie - lo non dà un in - flus - so di pa - ce un in - flus - so di pa - ce al

16

mio pe - na - - - - - re che si può

20

fa - re che che_____ che si può fa - re che_____

23

— si può fa - - - re_____

26

che si può di - re che che che _____ che si può di - re

30

d'a - gl'a - stri_ di - sa - stri_ mi_ pio - - - va - no mi

33

pio - - - - - va - no ogn' hor

35

che si può di - re che che che _____ se per - fi - do a - mor un re -

38

spi - ro di - nie - ga un re - spi - ro di - nie - ga al_ mio mar - ti - re al_ mio mar -

42

ti - re un re - spi - ro di - nie - ga al_ mio mar - ti - re che si può di - re che

45

che che _____ che si può di - re

48

Co-si va co-si va rio de-stin sor - te ti-ran-na gl'in-no-cen - ti con - dan - na co-si l'o-ro più

54

fi - do di cos-tan-za e di fe - las - - - so con-vie-ne lo raf-fi-ni d'ogn' hor - fuo -

59

- - co - fuo - - - - co - fuo - co di pe - - - - ne

63 *adagio*

si si si si pe - nar - - - - pe - nar -

67

deg - gi - o si

71

si si che da - rei so - spi - - - -

74

- - ri deg - gio trar - ne i re - - - spi -

76

-ri deg - gio trar - ne i re - - - spi - ri

80

in as - pri gua - i per e-ter- nar - - - - mi il ciel nie - ga mia sor-te al pe

85

rio - do vi - tal pun - to di mor - te al pe - rio - do vi - tal pun - to di mor -

89

te nie - ga mia sor - te al pe - rio - do vi - tal

94

pun - to di mor - te al pe - rio - do vi - tal pun - to di mor

2

99

te

Voi spir -
Se so -

102

- ti dan - na - - ti voi spir - ti dan - na - ti ne se - te be - a - ti ne
- no spa - ri - - te se so - no spa - ri - te le fu - rie di Di - te le

106

se - - te be - a - ti s'og - ni eu - me - ni - de ria s'og - ni eu - me - ni - de ri - a sol' è in - ten - ta a cruc -
fu - - rie di Di - te voi ne gl'e - li - si e - ter - ni voi ne gl'e - li - si eter - ni i di tra -

111

ciar - he - - - - - te l'a - - - ni - ma io - - -

115

l'a - - - ni - ma l'a - ni - ma mia s'og - ni eu - me - ni - de ria sol' è in - ten - ta a cruc - ciar a cruc -
co - - - ve - rò gl'in - fer - ni [voi ne gl'e - li - si e - ter - ni i di tra - he - te tra -

119

ciar l'a - ni - ma - mi - a - Co-si av-vien -
he - te cove - rò gl'in - fer - ni]

124

a chi toc-ca cal- car l'or - me d'un cie - co a chi toc-ca

131

cal - car l'or - me d'un cie - co al fin trab-boc -

136

ca trab-boc - ca

Che si può fare
Le stelle Rubelle
Non hanno pietà
Che s'el cielo non da
Un influso di pace
Al mio penare
Che si può fare
Che si può dire
Da gl'astri Disastri
Mi piovano ogn'or;
Che si può dire
Che le perfido Amor un respiro
Di niega al mio martire
Che si può dire

Così va rio destin sorte tiranna
gl'innocenti condanna
così l'oro più fido
di costanza e di fè
lasso convenelno raffini d'ogn'or
fuoco di pene

Sì, sì, sì, si penar deggio
che darei sospiri
deggio trarne i respiri
In aspri guai per eternarmi
il ciel niega mia sorte
al periodo vital punto di morte

Voi spirti dannati
ne sete beati
s'ogni eumenide ria
sol' è intenta a crucciar
l'anima mia
Se sono sparite
le furie di Dite
voi ne gl'elisi eterni
i di trahete
io coverò gl'infemi

Così avvien a chi tocca
calcar l'orme d'un cieco
alfin trabbocca

Что мне делать?
Бунтующие звёзды –
Немилосердны,
Что мне делать,
Если небеса не дают покоя
Моей боли?
Что мне делать?
Что мне сказать?
Со звёзд несчастья
Льют на меня дождём ежечасно.
Что мне сказать,
Если предательская любовь
Отказывает дать передышку моему мучению,
Что мне сказать....

Так жестокая судьба, властный фатум
невинных осуждает,
Так золото чистейшее
преданности и верности
должно быть очищаемо каждый час
пламенем страдания.

Да, да, я должна страдать,
Да, да, лишь жестокими вздохами
должна я дышать.
В горькой беде навеки пребывать
небеса уготовали мне долю,
в строке жизни поставив точку смерти.

Вы, духи проклятые,
несомненно, рады,
что каждая из Эвменид жестоких
только лишь хочет мучить
душу мою.
[Если исчезнут
фурии Дита,
ты в вечном Элизии
будешь проводить дни,
я же сгину в преисподней.]

Такова участь того,
кто идёт путём слепого -
в конце концов он падает.